



Григорий Львовский
Ныне силы небесныя

Grigory Lvovsky
(1830 – 1894)

Nĩne síli ñebésniya

Now the Powers of Heaven

Nĩne síli ñebésniya s námi ñevĩdĩmo slúzhát:
še bo fhódit Tsař slávi,
se zhértva táynaya sovershéna dořinósiťsĩa.
Vėroyu i Īubóviyu přistúpĩm,
da přichástniťsi zhĩžni věchniya búdem.
Alĩlũya, alĩlũya, alĩlũya.

—на Литургии Преждеосвященных Даров

Now the Powers of Heaven invisibly with us do serve.
Lo, the King of Glory enters.
Lo, the Mystical Sacrifice is upborne, fulfilled.
Let us draw near in faith and love,
and become communicants of life eternal.
Alleluia, alleluia, alleluia.

—from the Liturgy of the Presanctified Gifts

Медленно. [Adagio.]

Soprano
Nĩ - ñe sí - li ñe - bė - snĩ - ya s ná -
Ны - не си - лы не - бе - сны - я с на -

Alto
Nĩ - ñe sí - li ñe - bė - snĩ - ya s ná -
Ны - не си - лы не - бе - сны - я с на -

Tenor
Nĩ - ñe sí - li ñe - bė - snĩ - ya s ná -
Ны - не си - лы не - бе - сны - я с на -

Bass
Nĩ - ñe sí - li ñe - bė - snĩ - ya s ná -
Ны - не си - лы не - бе - сны - я с на -

Piano
(for rehearsal only)

4

mī ñe - v̄í - ěi - mo slú - zhat: _____
 ми не - ви - ди - мо слу - жат: _____

- mī ñe - v̄í - ěi - mo slú - zhat:
 - ми не - ви - ди - мо слу - жат:

- mī ñe - v̄í - ěi - mo slú - zhat:
 - ми не - ви - ди - мо слу - жат:

- mī ñe - v̄í - ěi - mo slú - zhat:
 - ми не - ви - ди - мо слу - жат:

4

8

f še bo fhó - ěit Tsař _____
 ce бо вхо - дит Царь _____

f še bo fhó - ěit Tsař _____
 ce бо вхо - дит Царь _____

f še bo fhó - ěit Tsař _____
 ce бо вхо - дит Царь _____

f še bo fhó - ěit Tsař _____
 ce бо вхо - дит Царь _____

8

20 *pp*

ya so - ṽer - shé - na do - ři -
 я со - вер - ше - на до - ри -

pp

- na - ya so - ṽer - shé - na do - ři -
 - на - я со - вер - ше - на до - ри -

pp

- na - ya so - ṽer - shé - na do - ři -
 - на - я со - вер - ше - на до - ри -

pp

- na - ya so - ṽer - shé - na do - ři -
 - на - я со - вер - ше - на до - ри -

20

24 *p* *pp* *ppp* Немного скоро. [Poco più mosso.]

nó - šit - šĭa. Vě - ro - yu i Īřu -
 но - сит - ся. ве - ро - ю и лю -

p *pp* *ppp*

nó - šit - šĭa. Vě - ro - yu i Īřu -
 но - сит - ся. ве - ро - ю и лю -

p *pp* *ppp*

nó - šit - šĭa. Vě - ro - yu i Īřu -
 но - сит - ся. ве - ро - ю и лю -

p *pp* *ppp*

nó - šit - šĭa. Vě - ro - yu i Īřu -
 но - сит - ся. ве - ро - ю и лю -

24

30

bó - v̄i - yu p̄řĩ - stú - řĩm, da p̄řĩ - chást - ňĩ - tsĩ zhĩ - zñĩ v̄é -
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы жи - зни ве -

bó - v̄i - yu p̄řĩ - stú řĩm, da p̄řĩ - chást - ňĩ - tsĩ zhĩ - zñĩ v̄é -
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы жи - зни ве -

bó - v̄i - yu p̄řĩ - stú řĩm, da p̄řĩ - chást - ňĩ - tsĩ zhĩ - zñĩ v̄é -
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы жи - зни ве -

bó - v̄i - yu p̄řĩ - stú řĩm, da p̄řĩ - chást - ňĩ - tsĩ zhĩ - zñĩ
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы жи - зни

30

34

chnĩ - ya bú - ěm. Al - ĭi - lú - ya,
 чны - я бу - дем. Ал - ли - луй - я,

chnĩ - ya bú - ěm. Al - ĭi - lú - ya,
 чны - я бу - дем. Ал - ли - луй - я,

chnĩ - ya bú - ěm. Al - ĭi - lú - ya,
 чны - я бу - дем. Ал - ли - луй - я,

v̄é - chnĩ - ya bú - ěm. Al - ĭi - lú - ya,
 ве - чны - я бу - дем. Ал - ли - луй - я,

34